

Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi mgonero wa Mzimu Woyera Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni tivomereze machimo athu, Chifukwa chake kukonzekera kukondwerera zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu

Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu, abale ndi alongo, Kuti ndachimwa kwambiri, M'malingaliro anga ndi m'mawu anga, Zomwe ndachita komanso zomwe ndalephera kuchita, kudzera cholakwika changa, kudzera cholakwika changa, Mwa kulakwa kwanga koopsa; Chifukwa chake ndikupempha kwa Mariya-namwali, Angelo onse ndi oyera mtima onse, Ndipo inu, abale ndi alongo, Kundipempherera kwa Ambuye Mulungu wathu.

Tagalog (Wikang Tagalog)

Mga pambungad na ritwal

Tanda ng krus

Sa pangalan ng Ama, at ng Anak, at ng Banal na Espiritu.

Amen

Pagbati

Ang biyaya ng ating Panginoong Jesucristo, At ang pag -ibig ng Diyos, at ang pakikipag -isa ng Banal na Espiritu makasama kayong lahat.

At sa iyong espiritu.

Penitential Act

Mga Kapatid (kapatid), kilalanin natin ang ating mga kasalanan, At kaya ihanda ang ating sarili upang ipagdiwang ang mga sagradong misteryo.

Ipinagtapat ko sa

Makapangyarihang Diyos At sa iyo, mga kapatid ko, na lubos akong nagkasala, sa aking mga saloobin at sa aking mga salita, sa nagawa ko at sa nabigo kong gawin, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, sa pamamagitan ng aking pinaka - malubhang kasalanan; Samakatuwid hinihiling ko si Mapalad na si Maria ever-virgin, lahat ng mga anghel at santo, At ikaw, ang aking mga kapatid,

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo,
Mutikhululukire machimo athu,
natibweretsa moyo wosatha.

Ameni
Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambamwamba, ndi mtendere
padziko lapansi kwa anthu amene
akufuna zabwino.

Timakutamandani, timakudalitsani,
timakukondani, timakulemekezani,
tikukuthokozani chifukwa cha
ulemerero wanu waukulu, Yehova
Mulungu, Mfumu ya Kumwamba, O
Mulungu, Atate Wamphamvuzonse.
Ambuye Yesu Khristu, Mwana
Wobadwa Yekha, Ambuye Mulungu,
Mwanawankhosa wa Mulungu,
Mwana wa Atate, muchotsa
machimo adziko lapansi, tichitireni
chifundo; muchotsa machimo
adziko lapansi, landirani pemphero
lathu; mwakhala pa dzanja lamanja
la Atate; tichitireni chifundo. Pakuti
Inu nokha ndinu Woyera. Inu nokha
ndinu Yehova, Inu nokha ndinu

Tagalog (Wikang Tagalog)

upang ipanalangin mo ako sa
Panginoong ating Diyos.

Nawa ang Makapangyarihang
Diyos ay maawa sa atin,
Patawarin mo tayo sa ating mga
kasalanan, at dalhin tayo sa
buhay na walang hanggan.

Amen
Kyrie

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Gloria

Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan,
at sa lupa ay kapayapaan sa mga
taong may mabuting kalooban.
Pinupuri ka namin, pinagpapala
ka namin, hinahangaan ka namin,
niluluwalhati ka namin,
nagpapasalamat kami sa iyong
dakilang kaluwalhatian,
Panginoong Diyos, makalangit na
Hari, O Diyos, Amang
makapangyarihan sa lahat.
Panginoong Hesukristo, Bugtong
na Anak, Panginoong Diyos,
Kordero ng Diyos, Anak ng Ama,
inaalis mo ang mga kasalanan ng
sanlibutan, maawa ka sa amin;
inaalis mo ang mga kasalanan ng
sanlibutan, tanggapin ang aming
panalangin; ikaw ay nakaupo sa
kanan ng Ama, maawa ka sa
amin. Sapagkat ikaw lamang ang

Chichewa (chiCheŵa)

Wammwambamwamba. Yesu
Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu
ulemerero wa Mulungu Atate.
Amene.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kuwerenga kwa Holy Gospel
malinga ndi N.

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu
mmodzi, Atate wamphamvu zonse,
Mlengi wa kumwamba ndi dziko
lapansi, zinthu zonse zooneka ndi
zosaoneka. Ndikhulupirira mwa
Ambuye mmodzi Yesu Khristu,
Mwana wobadwa yekha wa

Tagalog (Wikang Tagalog)

Banal, ikaw lamang ang
Panginoon, ikaw lamang ang
Kataas-taasan, Panginoong
Hesukristo, kasama ng Espiritu
Santo, sa kaluwalhatian ng Diyos
Ama. Amen.

Mangolekta

Magdasal tayo.

Amen.

Liturhiya ng Salita

Unang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Responsorial Awit

Pangalawang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Ebanghelyo

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Isang pagbasa mula sa banal na
Ebanghelyo ayon kay N.

Luwalhati sa iyo, O Panginoon

Ang Ebanghelyo ng Panginoon.

Papuri sa iyo, Panginoong
Hesukristo.

Propesyon ng
pananampalataya

Naniniwala ako sa iisang Diyos,
ang Amang makapangyarihan sa
lahat, may gawa ng langit at
lupa, ng lahat ng bagay na
nakikita at hindi nakikita.
Sumasampalataya ako sa iisang
Panginoong Hesukristo, ang

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu, wobadwa ndi Atate mibadwo yonse isanakhale. Mulungu wochokera kwa Mulungu, Kuwala kochokera ku Kuwala, Mulungu woona wochokera kwa Mulungu woona, wobadwa, wosapangidwa, wofanana ndi Atate; mwa lye zinthu zonse zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi ku chipulumutso chathu, iye anatsika kuchokera kumwamba. ndipo mwa Mzimu Woyera adabadwa mwa Namwali Mariya, nakhala munthu. Chifukwa cha ife adapachikidwa pansi pa Pontiyo Pilato; anafa ndipo anaikidwa m'manda, ndipo adawukanso tsiku lachitatu mogwirizana ndi Malemba. Anakwera kumwamba ndipo wakhala pa dzanja lamanja la Atate. Iye adzabweranso mu ulemerero kuweruza amoyo ndi akufa ndipo ufumu wake sudzatha. Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera, Ambuye, wopatsa moyo, amene atuluka kwa Atate ndi Mwana, amene apembedzedwa ndi kulemekezedwa ndi Atate ndi Mwana; amene analankhula mwa aneneri. Ine ndimakhulupirira mu mpingo umodzi, woyera, wa katolika ndi wa utumwi. Ndikuvomereza Ubatizo umodzi wokhululukidwa machimo ndipo ndikuyembekezera kuuka kwa akufa ndi moyo wapadziko limene likudza. Amene.

Tagalog (Wikang Tagalog)

Bugtong na Anak ng Diyos, ipinanganak ng Ama bago ang lahat ng panahon. Diyos mula sa Diyos, Liwanag mula sa Liwanag, tunay na Diyos mula sa tunay na Diyos, begotten, hindi ginawa, consubstantial sa Ama; sa pamamagitan niya ginawa ang lahat ng bagay. Para sa ating mga tao at para sa ating kaligtasan ay bumaba siya mula sa langit, at sa pamamagitan ng Espiritu Santo ay nagkatawang-tao ng Birheng Maria, at naging tao. Dahil sa atin ay ipinako siya sa krus sa ilalim ni Poncio Pilato, nagdusa siya ng kamatayan at inilibing, at muling nabuhay sa ikatlong araw alinsunod sa Banal na Kasulatan. Umakyat siya sa langit at nakaupo sa kanan ng Ama. Siya ay darating muli sa kaluwalhatian upang hatulan ang mga buhay at ang mga patay at ang kanyang kaharian ay walang katapusan. Sumasampalataya ako sa Banal na Espiritu, ang Panginoon, ang nagbibigay ng buhay, na nagmumula sa Ama at sa Anak, na kasama ng Ama at ng Anak ay sinasamba at niluluwalhati, na nagsalita sa pamamagitan ng mga propeta. Naniniwala ako sa isa, banal, katoliko at apostolikong Simbahan. Ipinagtatapat ko ang isang Binyag para sa kapatawaran ng mga kasalanan at inaasahan ko ang muling

Chichewa (chiCheŵa)

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka
kalekale.

pempherani abale (abale ndi
alongo) kuti nsembe yanga ndi
yanu zikhale zovomerezeka kwa
Mulungu, Atate wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja
mwanu chifukwa cha ulemerero ndi
ulemerero wa dzina lake, kwa
ubwino wathu ndi zabwino za
Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu
wathu.

Ndi zolondola ndi zolungama.

Tagalog (Wikang Tagalog)

pagkabuhay ng mga patay at ang
buhay ng daigdig na darating.

Amen.

Homily

Unibersal na panalangin

Manalangin tayo sa Panginoon.

Panginoon, dinggin mo ang
aming panalangin.

Liturhiya ng Eukaristiya

Offertory

Purihin ang Diyos
magpakailanman.

Manalangin, mga kapatid (mga
kapatid), na ang aking sakripisyo
at ang iyo maaaring katanggap-
tanggap sa Diyos, ang
makapangyarihang Ama.

Nawa'y tanggapin ng Panginoon
ang sakripisyo sa iyong mga
kamay para sa papuri at
kaluwalhatian ng kanyang
pangalan, para sa ating ikabubuti
at ang kabutihan ng lahat ng
kanyang banal na Simbahan.

Amen.

Eukaristikong Panalangin

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Itaas ang inyong mga puso.

Itinataas natin sila sa Panginoon.

Magpasalamat tayo sa Panginoon
nating Diyos.

Ito ay tama at makatarungan.

Chichewa (chiCheŵa)

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye
Mulungu wa makamwa. Kumwamba
ndi dziko lapansi zadzaza
ulemerero wanu. Hosana
m'Mwambamwamba. Wodala iye
amene akudza m'dzina la Ambuye.
Hosana m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiriro.

Timalengeza za imfa yanu, Yehova,
ndi kuvomereza kuuka kwanu
mpaka mutabweranso. Kapena:
Pamene tidya Mkate uwu ndi
kumwa chikho ichi, Timalalikira za
imfa yanu, Yehova, mpaka
mutabweranso. Kapena:
Tipulumutseni, Mpulumutsi wa
dziko lapansi, chifukwa cha Mtanda
ndi Kuuka kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo
opangidwa ndi chiphunzitso
chaumulungu, ife tingayerekeze
kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina
lanu liyeretsedwe; ufumu wanu
udze, kufuna kwanu kuchitidwe
padziko lapansi monga kumwamba.
Mutipatse ife lero chakudya chathu
chalero, ndipo mutikhulukire
zolakwa zathu. monga ife

Tagalog (Wikang Tagalog)

Banal, Banal, Banal na
Panginoong Diyos ng mga hukbo.
Ang langit at lupa ay puno ng
iyong kaluwalhatian. Hosanna sa
kaitaasan. Mapalad ang
pumaparito sa pangalan ng
Panginoon. Hosanna sa
kaitaasan.

Ang misteryo ng pananampalataya.

Inihahayag namin ang iyong
Kamatayan, O Panginoon, at
ipahayag ang iyong Pagkabuhay
na Mag-uli hanggang sa muli
kang dumating. O kaya: Kapag
kinain natin ang Tinapay na ito at
inumuin ang Kopa na ito,
ipinahahayag namin ang iyong
Kamatayan, O Panginoon,
hanggang sa muli kang
dumating. O kaya: Iligtas mo
kami, Tagapagligtas ng mundo,
para sa pamamagitan ng iyong
Krus at Muling Pagkabuhay
pinalaya mo kami.

Amen.

Rite ng Komunyon

Sa utos ng Tagapagligtas at
nabuo sa pamamagitan ng banal
na pagtuturo, nangahas tayong
sabihin:

Ama namin sumasalangit ka,
sambahin ang ngalan mo;
dumating ang iyong kaharian,
matupad ang iyong kalooban sa
lupa gaya ng sa langit. Bigyan
mo kami ng kakanin sa araw-
araw, at patawarin mo kami sa

Chichewa (chiCheŵa)

tiwakhulukira iwo amene
atilakwira ife; ndipo musatitengere
kokatiyesa; koma mutipulumutse
kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye,
tikukupemphani, ku zoipa zonse,
perekani mtendere masiku athu
ano; kuti, ndi thandizo la chifundo
chanu, titha kukhala omasuka ku
uchimo nthawi zonse ndi
wotetezedwa ku zovuta zonse,
pamene tikudikira chiyembekezo
chodala ndi kudza kwa Mpulumutsi
wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi
ulemerero ndi zanu tsopano ndi
nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati
kwa Atumwi anu: Mtendere
ndikusiyirani inu, mtendere wanga
ndikupatsani; musayang'ane
machimo athu, koma pa
chikhulupiriro cha Mpingo wanu,
ndipo mwachisomo amupatse
mtendere ndi umodzi mogwirizana
ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi
moyo ndi kulamulira ku nthawi za
nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu
nthawi zonse.

Tagalog (Wikang Tagalog)

aming mga kasalanan, gaya ng
pagpapatawad namin sa mga
nagkakasala sa amin; at huwag
mo kaming ihatid sa tukso,
ngunit iligtas mo kami sa
kasamaan.

Iligtas mo kami, Panginoon,
aming dalangin, sa lahat ng
kasamaan, magiliw na bigyan ng
kapayapaan sa aming mga araw,
na, sa tulong ng iyong awa, baka
lagi tayong malaya sa kasalanan
at ligtas sa lahat ng kapighatian,
habang hinihintay natin ang
pinagpalang pag-asa at ang
pagparito ng ating Tagapagligtas,
si Jesucristo.

Para sa kaharian, ang
kapangyarihan at ang
kaluwalhatian ay sa iyo ngayon
at magpakailanman.

Panginoong Hesukristo, na
nagsabi sa iyong mga Apostol:
Kapayapaan ang iniiwan ko sa
iyo, ang aking kapayapaan ay
ibinibigay ko sa iyo, huwag mong
tingnan ang ating mga
kasalanan, ngunit sa
pananampalataya ng iyong
Simbahan, at magiliw na
ipagkaloob sa kanya ang
kapayapaan at pagkakaisa
alinsunod sa iyong kalooban. Na
nabubuhay at naghahari
magpakailanman.

Amen.

Ang kapayapaan ng Panginoon ay
sumainyo lagi.

Chichewa (chiCheŵa)

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani lye amene achotsa machimo adziko lapansi.

Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansu pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Amene.

Tagalog (Wikang Tagalog)

At sa iyong espiritu.

Ihandog natin sa isa't isa ang tanda ng kapayapaan.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, bigyan mo kami ng kapayapaan.

Masdan ang Kordero ng Diyos, masdan ninyo siya na nag-aalis ng mga kasalanan ng

sanglibutan. Mapalad ang mga tinawag sa hapunan ng Kordero.

Panginoon, hindi ako karapat-dapat na dapat kang pumasok sa ilalim ng aking bubong, ngunit sabihin lamang ang salita at ang aking kaluluwa ay gagaling.

Ang Katawan (Dugo) ni Kristo.

Amen.

Magdasal tayo.

Amen.

Pagtatapos ng mga ritwal

Pagpapala

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Pagpalain ka nawa ng makapangyarihang Diyos, ang Ama, at ang Anak, at ang Espiritu Santo.

Amen.

Chichewa (chiCheŵa)

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,
lengezani Uthenga Wabwino wa
Ambuye. Kapena: Pitani
mumtendere, mukulemekeza
Ambuye ndi moyo wanu. Kapena:
Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

Tagalog (Wikang Tagalog)

Dismissal

Humayo kayo, tapos na ang Misa.
O: Humayo kayo at ipahayag ang
Ebanghelyo ng Panginoon. O:
Humayo ka sa kapayapaan,
niluluwalhati ang Panginoon sa
pamamagitan ng iyong buhay. O:
Pumunta sa kapayapaan.
Salamat sa Diyos.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC